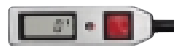


**CYPRES**



**CYPRES**

# **CYPRES 2**

## **Průručka uživatele**

- česká verze -

Gratulujeme vám, že jste si vybrali CYPRES, v současnosti nejbezpečnější a nejpresnější AAD na trhu. Jako všichni parašutisté, i vy předpokládáte, že budete mít vždy čas si sami otevřít záložní padák a že k situacím vyžadujícím aktivaci AAD dojde pouze u tech ostatních. My doufáme, že se do takové situace nikdy nedostanete a že váš CYPRES se nebude muset aktivovat aby zachránil váš život. Když se CYPRES rozhodne otevřít váš záložní padák, stane se to v okamžiku kdy vy sami už nebudete schopni udelat více pro svou bezpečnost.

This manual is also available in English.  
Dieses Handbuch ist in Deutsch erhältlich.  
Ce manuel est disponible en français.  
Dit Handboek is ook in het Nederlands verkrijgbar.  
Este manual está disponível em Português.  
Este manual está disponible en español.  
Questo manuale è disponibile in italiano.  
Ez a kézikönyv magyar nyelven kapható.  
Ta instrukcja jest dotstępna w języku polskim.  
Эту книгу- описания можно получить на русском языке.

***Airtec GmbH Safety Systems***

<b>1. Funkce</b> .....	<b>3</b>	<b>7. Technický servis</b> .....	<b>26</b>
1.1 Filosofie designu .....	3	<b>8. Důležité poznámky</b> .....	<b>29</b>
1.2 Komponenty .....	5	8.1 Důležité poznámky pro výsadkové piloty	29
1.3 Jak CYPRES pracuje .....	6	8.2 Důležité poznámky pro uživatele .....	31
1.4 Baterie .....	8	<b>9. Prebalování záložních padáku</b> .....	<b>32</b>
1.5 Bezpečný provoz .....	8	<b>10. Zkrácená příručka uživatele</b> .....	<b>34</b>
<b>2. Přehled produktu</b> .....	<b>9</b>	<b>11. Výmena postroje</b> .....	<b>34</b>
2.1 Expert CYPRES .....	10	<b>12. Doporučení pro leteckou dopravu</b> .....	<b>35</b>
2.2 Tandem CYPRES .....	10	<b>13. Technická data</b> .....	<b>36</b>
2.3 Student CYPRES .....	11	<b>14. Záruka</b> .....	<b>37</b>
<b>3. Instalace</b> .....	<b>12</b>	<b>15. Zreknutí se práva</b> .....	<b>38</b>
<b>4. Jak zacházet se CYPRESem 2</b> .....	<b>14</b>	<b>16. Obsah</b> .....	<b>39</b>
4.1 Ovládací jednotka .....	14	<b>17. Seznam zboží</b> .....	<b>41</b>
4.2 Zapnutí přístroje .....	15	<b>Ochranné známky</b> .....	<b>41</b>
4.3 Kdy zapnout nebo vypnout .....	16		
4.4 Změna nastavení výšky .....	17		
4.5 Zobrazení informací o přístroji .....	20		
4.6 CYPRES 2 a seskoky do vody .....	21		
4.7 Výměna filtru .....	22		
<b>5. Chybová hlášení</b> .....	<b>23</b>		
<b>6. Výměna rezačích jednotek</b> .....	<b>24</b>		

# 1. Funkce

## 1.1 Filosofie designu

CYPRES znamená "CYberneticParachute Release System". Je to záchranný přístroj pro automatickou aktivaci, který splňuje všechny potřeby a požadavky současných parašutistu. Je-li jednou instalován není slyšet, není cítit a není vidět. Ovládání je opravdu jednoduché. Stací zapnout před prvním seskokem v daném dni a poté na něj můžete zapomenout. Není nutné ho vypínat, protože to provede sám. CYPRES v průběhu dne neustále kontroluje počasí měřením tlaku vzduchu dvakrát za minutu. To znamená, že přístroj je vždy přesně zkalibrován na hodnotu výšky terénu - nulovou výšku.

Expert CYPRES je vyroben tak aby parašutistu v žádné situaci neomezoval. Vyporádá se i s extrémními manévry v průběhu výskoku nebo za volného pádu. CYPRES s nimi pocítá. Stejně tak na padáku - spirály, zatáčky, down planes, hookturny na malých padácích nebo CRW

manévry, CYPRES analyzuje tyto pohyby bez problému. Neprekáží žádné normální parašutistické aktivitě. Jen volný pád do velmi malé výšky nad terénem vede ke spuštění CYPRESu. V této situaci je CYPRES naprogramován na otevření záložního padáku asi 4,5 sekundy před dopadem na zem. Skupina záchranných přístrojů CYPRES pracuje s udivující přesností. Do data kdy byla ukončena výroba CYPRES 1, to znamená jaro 2003, CYPRES zachránil více jak 1 000 parašutistu, bez toho aby některý přístroj spustil aktivaci, když pro ni nenastaly podmínky. CYPRES 2 je další krok k co nejvyššímu stupni spolehlivosti parašutistického vybavení.

Jako předchozí generace CYPRESu, CYPRES 2 kombinuje vyzkoušenou kvalitu a spolehlivost s novými technologiemi, inovacemi a objevy dosaženými v průběhu 12 let neustálého výzkumu a vývoje. CYPRES 2 nabízí mnoho dodatečných parametrů a vlastností včetně:

- přístroj je vodotesný po dobu 15 minut v hloubce 5 metrů ve sladké i slané vodě
- napájení je bez jakékoli údržby ze strany uživatele. Kvůli napájení není potřeba pamatovat si datum výměny baterií, počítat seskoky, sledovat napětí během selftestu, kupovat baterie nebo si nechat otevřít či prebalit záložák
- výrobní číslo lze kdykoli zobrazit na displeji
- datum příští servisní prohlídky lze kdykoli zobrazit na displeji
- přístroj upozorňuje na blížící se servisní prohlídku
- přístroj je menší a lehčí
- robustní pouzdro se zaoblenými hranami; příjemné pro riggery

- rozšíření intervalu pro údržbu na +/- 6 měsíců vzhledem k měsíci výroby, tj. žádné prostoje v sezóně bez ohledu na datum výroby

- selftest trvá pouze 10 sekund

Ovládání CYPRESu 2 je jednoduché. Poté co si ho koupíte, váš rigger ho zabuduje do výrobcem dodávaného pouzdra (set up) a můžete na něj na 4 roky zapomenout.\*

Poté pošlete přístroj na čtyřletou prohlídku a zase máte 4 roky klid.\*

Poté zase musíte přístroj poslat na další prohlídku a zase máte 4 roky klid.\*

\* S touto výjimkou, že musíte přístroj každé ráno před prvním seskokem zapnout, či po přistání ve vodě vymenit filtr.

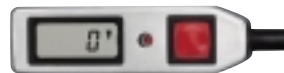
## 1.2 Komponenty

CYPRES se skládá z ovládací jednotky, řídicí jednotky a jedné rezací jednotky (cutter) pro jednotrnové obaly a dvou rezacích jednotek pro dvoutrnové obaly.



**Prosíme:**

- netahejte
- nezvedejte
- nenoste
- neházejte CYPRES za kabely



ovládací jednotka



řídicí jednotka



rezací jednotka - nuž

### 1.3 Jak CYPRES pracuje

Pokaždé když CYPRES zapnete, premeri niekoľikrát za sebou v krátkém časovém úseku tlak vzduchu, průmernou hodnotu vezme jako základní pro určení hodnoty při zemi a sám se vynuluje. To se stane během spouštěcího selftestu.

Je-li zapnutý, CYPRES nepřetržitě kontroluje tlak vzduchu na zemi a je-li to nutné na základě změněných meteorologických podmínek, vždy se nastavuje na nulovou výšku. Ačkoliv výškomer musíte před seskokem nastavit na nulu, CYPRES se stará sám o sebe. Tato velmi přesná kalibrace je základem pro to, aby CYPRES přesně rozpoznal aktivací výšku a rychlost. Řídící jednotka obsahuje továrne naprogramovaný mikroprocesor, který je schopen provádět výpočty v reálném čase a určit skokanovu výšku a rychlost klesání na základě barometrického tlaku. Porovnáním těchto dat jsou generována jistá kritéria, ze kterých vyplývají určité závěry. Jestliže závěrem je, že skokan se nachází v nebezpečné situaci (např. že je přes nízkou výšku stále ve volném pádu), řídicí jednotka vyšle příkaz rezačí jednotce (noži) k

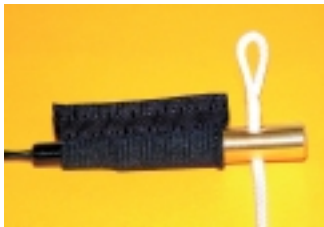
otevření záložního padáku. Rezačí jednotka (nuž - cutter) jako systém pro otevření záložního padáku je kompletně nezávislá na základním systému otevírání záložního padáku, protože netáhá za uvolňovač, ale přímo prerízne zavírací očko uvnitř obalového dílce tak, aby se otevřel záložní padák. Otevírání záložního padáku preríznutím zavíracího oka je metoda, kterou vynalezl a patentoval zakladatel Airtecu, Helmut Cloth v roce 1987.

Aktivační systém CYPRESu má tyto výhody:

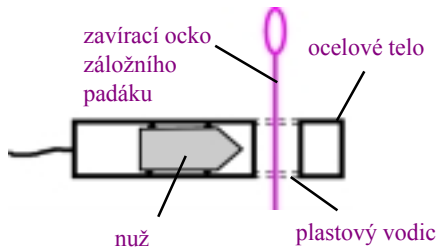
- Obal záložního padáku může být otevřen dvěma různými způsoby. Prvním je otevření záložního padáku parašutistou. Druhým způsobem je aktivace CYPRESu a preríznutí zavíracího oka.
- Mechanické součástky jsou zredukovány na malý pohyblivý píst v rezačí jednotce.
- Aktivací systém je umístěn uvnitř kontejneru, takže je chráněn před poškozením a před jinými nepříznivými vlivy.

- Systém je nenápadný a není zvnějšku viditelný.

Rezací jednotka (cutter) s elastickým držákem



Funkční diagram:



Vzdálenost kterou musí píst při aktivaci urazit činí asi 5 mm.

Rezací jednotka je kompletně sobestacná, specificky vyvinutá pro CYPRES. Při aktivaci nic neuniká a ani neexploduje.

V průběhu 18ti měsíčního zkoumání Spolkového úřadu pro testování materiálu (BAM - Bundesanstalt für Materialprüfung) v Berlíně bylo testováno 99 rezacích jednotek. Výsledkem je, že BAM a U.S. DOT klasifikovaly CYPRES jako nerizikový. Vzhledem k vysoké spolehlivosti a díky dalším vlastnostem se rezací jednotka používá i ve vesmírných aplikacích (satelity).

## 1.4 Baterie

Baterie CYPRESu 2 nevyžadují žádnou pozornost. Přístroj byl vyvinut tak, aby fungoval od data výroby do první prohlídky, od první prohlídky do druhé prohlídky a od druhé prohlídky do třetí a potom do konce životnosti bez omezení co se týče počtu seskoků. Jestliže CYPRESu 2 dojdou baterie před datem prohlídky, Airtec se postará o nápravu s nejvyšší prioritou.



## 1.5 Bezpečný provoz

Jsou dva důležité body týkající se bezpečnosti provozu přístroje CYPRES

1. CYPRES provádí vlastní test (selftest) pokaždé, když jej zapnete. Po každém zapnutí CYPRES provede rutinní selftest, který kontroluje všechny důležité interní funkce. Pozitivní výsledek testu vám dává jistotu, že přístroj bude bez problému fungovat 14 hodin. Svítí-li na displeji 0 proběhl vlastní test úspěšně. Zjistí-li test chybu nebo nesrovnalost, CYPRES se nezapne do provozního režimu, ale poté co zobrazí kód chyby, se sám vypne. Kód chyby indikuje důvod, proč se selftest přerušil (viz. kap. 5).

## 2. Přehled produktu

2. CYPRES má vlastní proti poruchám zabezpečené vyhledávání chyb. Jakmile přístroj zapnete jsou v CYPRESu aktivovány dva procesy: primární pracovní proces a nezávislý operacne kontrolní proces, který pracovní proces průběžně sleduje. V případě chyb vzniklých v průběhu pracovního procesu, kontrolní proces přístroj vypne. V závislosti na potencionální dopad chyby, CYPRES lze buď znovu zapnout nebo zůstane stále vypnutý. U některých chybových kódů (viz. kap. 5 - chybové kódy) nemůže uživatel přístroj znovu zapnout. V takovém případě je nutné poslat přístroj do výrobního závodu nebo servisního centra na prohlídku a opravu.

CYPRES je v dostání v šesti variantách:

Expert CYPRES pro jednotrnový obal  
Expert CYPRES pro dvoutrnový obal

Student CYPRES pro jednotrnový obal  
Student CYPRES pro dvoutrnový obal

Tandem CYPRES pro jednotrnový obal  
Tandem CYPRES pro dvoutrnový obal

Každý model CYPRESu je v nabídce pro výškové nastavení buď ve stopách (krok po 30 stopách) nebo v metrech (krok po 10 metrech). Rozdílné verze se rozeznají pouze tehdy když se mění výška přistání, jinak jsou identické. Verze ve stopách zobrazuje rozdíl výšky v krocích po třiceti (30) stopách (30,60,90,120 atd.), metrická verze zobrazuje rozdíl v krocích po 10 metrech (10,20,30,40 atd.). Podívejte se na kapitolu 4.4, jak změnit výšku přistání.

## 2.1 Expert CYPRES



Expert CYPRES poznáte podle červeného tlačítka na ovládací jednotce.

Aktivuje rezací jednotku jestliže rychlost klesání je vyšší než 35 m/s ve výšce 225 metru nad terénem (AGL). Pro případ odhozu hlavního padáku pod touto výškou CYPRES funguje až do výšky cca 40 m AGL , avšak ke spuštění nedojde dokud není dosaženo dostatečné rychlosti. Pod výškou 40 metru není otevření záložního padáku již účelné. Z tohoto důvodu nebude CYPRES pod výškou 40 metru fungovat.

Na jare 2003 (v době ukončení výroby CYPRES 1) bylo ve světě v používání odhadem 67000 Expert CYPRESu.

## 2.2 Tandem CYPRES

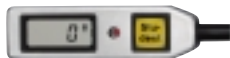


Tandem CYPRES poznáte podle modrého tlačítka s nápisem "TANDEM" na ovládací jednotce.

Aktivuje rezací jednotku jestliže rychlost klesání je vyšší než 35 m/s ve výšce 570 metru nad terénem (AGL). Stejně jako Expert CYPRES, ani Tandem CYPRES nebude fungovat pod výškou 40 metru AGL. V případě odhozu hlavního padáku nedojde ke spuštění dokud není dosaženo dostatečné rychlosti.

Na jare 2003 (konec produkce CYPRESu 1) bylo ve světě v používání odhadem 4900 Tandem CYPRESu.

## 2.3 Student CYPRES



Student CYPRES poznáte podle žlutého tlačítka s nápisem "STUDENT" na ovládací jednotce.

Aktivuje rezačí jednotku jestliže rychlost klesání je vyšší než 13 m/s. Výška aktivace je různá. Jestliže rychlost klesání odpovídá rychlosti volného pádu je výška aktivace 225 metru (stejná jako u Expert CYPRES). Jestliže je rychlost klesání nižší než volný pád, ale stále přesahuje 13 metru/sec. (částecne otevřený padák nebo tesne po odhozu) Student CYPRES aktivuje rezačí jednotku, když výška bude nižší než 300 metru nad terénem. Student bude mít víc času na přípravu pristání. Stejně jako Expert CYPRES, ani Student CYPRES nefunguje pod výškou 40 metru.

Doporučujeme Student CYPRES vypínat v prípade, že výsadkový letoun neprovedl výsadek a klesá s parašutisty na palube, protože klesání letouny by mohlo prekročit aktivacní rychlost Student CYPRESu.



**Budte si vedomi toho, že rychlostí 13 m/s lze dosáhnout na plně otevřeném padáku !**

**Jestliže výsadkový letoun bude pristávat se Student CYPRES na palube, vypnete přístroje před dosažením výšky 450 metru. Jestliže to nebude možné, pak klesání nesmí přesáhnout 1500 stop/min pod 1500 stop nad terénem. Zavrete otevrené dveře.**

### 3. Instalace

Od roku 1994 se dodávají všechny potřebné díly pro instalaci CYPRESu prakticky všem světovým výrobcům postroju, takže všechny postroje mohou být dodávány s přípravou pro CYPRES. Pro všechny ostatní starší postroje vydal Airtec navíc podrobný návod k dodatečné instalaci do jednotlivých druhů postroju "CYPRES Rigger's Guide for Installation". Jestliže některý ze starších postroju není plně připraven pro dodatečnou instalaci - přípravu vám může zajistit kterýkoli s dealeru Airtecu.

Všichni dealeri CYPRESu mají potřebnou dostupnou literaturu pro správnou instalaci. Dodatečný instalační set může být zabudován pouze kvalifikovaným riggerem Airtecu. Je zakázáno instalovat CYPRES jinak než je uvedeno v podmínkách instalace "CYPRES Rigger's Guide for Installation".

Do připravených postroju může CYPRES nainstalovat balic záložního padáku. Správný postup instalace do obalu můžete overit v "Packer's Checklist".



Prosíme o dodržování specifických pravidel platných ve vaší zemi týkajících se dodatečné montáže.

Je nezbytné umístit řídicí jednotku do látkového obalu, tak aby kabely byly umístěny na dne obalu. Kabel ovládací jednotky a kabel rezačí jednotky musí být umístěn bez tahu a napětí. Prebytečný kabel může být na spodní straně kapsy zajištěn suchým zipem. Jestliže musíte stocit oba kabely dbejte na to, aby tenčí kabel rezačí jednotky byl pod silnějším kabelem ovládací jednotky. Kabely mohou být stoceny do kolečka tak, aby bylo zamezeno jejich zkroucení. Vždy se vyvarujte táhnutí, stlacení, zkroucení a zauzlování kabelu. Vymontovat přístroj může bez problému uživatel. Netahejte za kabely, jen tlacte za řídicí jednotku, rezačí jednotku a ovládací jednotku.



Správne

### Špatne

- kabely nejsou položeny na spodní straně
- tenký kabel nad silným
- kabely jsou zakrouceny



## 4. Jak zacházet se CYPRESem 2

### 4.1 Ovládací jednotka

Tlačítko ovládací jednotky by mělo být stisknuto jen bříškem prstu; prosíme nepoužívejte nehty či jiné předměty. Stisknete krátce na střed tlačítka.



Před použitím se podrobně seznámte s procedurou zapnutí a vypnutí (viz. kapitola 4.2) a s provedením změny výšky (viz. kapitola 4.4).

Tlačítko je jediným prostředkem pro ovládání CYPRESu 2 a jeho funkcí. Pro parašutistu se ovládání omezuje na následujících šest činností:

- zapnutí
- vypnutí
- zvýšení výšky přistání
- snížení výšky přistání
- ukázání výrobního čísla
- ukázání data následující prohlídky

Následující kapitoly těchto šest činností podrobně popíše.

## 4.2 Zapnutí přístroje

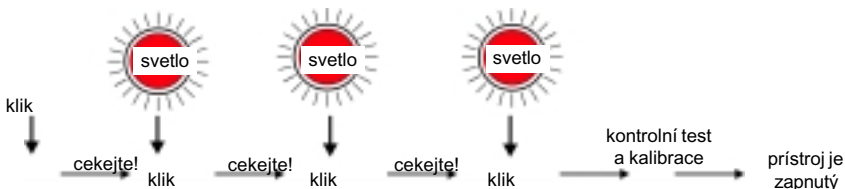
CYPRES se zapíná krátkým stisknutím tlačítka čtyřikrát za sebou. Zapínací cyklus začnete prvním stisknutím. Po asi 1 vteřině se rozsvítí červená LED. V tom okamžiku stisknete tlačítko znovu. Tuto sekvenci - stisk tlačítka po rozsvícení LED - opakujte ještě dvakrát. Po celkem čtyřech stisknutích přechází CYPRES do režimu kontrolního testu.

Jestliže stisknete po rozsvícení LED tlačítko příliš pozdě nebo jej stisknete před rozsvícením, CYPRES bude vaše povely ignorovat.

Tento čtyřnásobný inicializační cyklus byl vytvořen proto, aby nedošlo k náhodnému zapnutí.

Po úspěšném provedení zapínací procedury spustí přístroj kontrolní test. Displej nejprve zobrazí číslo "10" a začne odpočítávat po jedné až do "0". Jakmile se objeví "0" se šipkou dolů znamená to, že je přístroj funkční na příštích 14 hodin.

Po uplynutí 14 hodin se přístroj automaticky vypne. Manuální vypnutí je možné kdykoli použitím tlačítka. Jestliže kontrolní test nebyl úspěšný zobrazí se na displeji na dvě vteřiny chybový kód. Co znamenají jednotlivé kódy najdete v kapitole 5. Manuální vypnutí se provede stejnou procedurou jako zapnutí (klik, světlo, klik, světlo, klik, světlo, klik, světlo,). Tato procedura byla vytvořena proto, aby nedošlo k náhodnému vypnutí.



### 4.3 Kdy zapnout nebo vypnout

Základní pravidlo je, že CYPRES se musí zapnout v místě startu na zemi. Ideální chvílka je předtím než se obléknete do padáku. Nesmí se nikdy zapínat v letadle, helikoptéře, balónu apod.

Vypnutím CYPRESu a jeho novým zapnutím docílíte prekalibraci přístroje na výšku zapnutí.

Když je místo startu shodné s místem dopadu a veškerá parašutistická aktivita se bude odehrávat na tomto jednom místě - pak jedno zapnutí na letišti umožňuje neomezený počet seskoků po dobu 14 hodin. Nastane-li některá z následujících situací, pak musíte CYPRES před dalším seskokem vypnout a znovu zapnout:

- Minuli jste letiště a přistáli jste v oblasti s výškovým rozdílem větším než 10 metru (nahoru nebo dolů) oproti výšce výchozího letiště. Nebo se při cestě zpět na letiště tato výška podobným způsobem změnila.
- CYPRES byl odvezen či odnesen mimo letiště a později zase vrácen.
- Jestliže celkový čas jednoho seskoků (od startu do přistání) přesahuje jeden a půl hodiny,

CYPRES bude fungovat normálně ale po přistání jej vypnete a zase zapnete (provedte reset).

Obecné doporučení: když si nejste jisti, CYPRES resetujte (vypnete a poté znovu zapnete).

Jestliže se místo startu a zamýšlené místo přistání liší, CYPRES se musí zapnout v místě startu. Před každým seskokem, po návratu z místa přistání na místo startu a před dalším startem je nutné jej znovu resetovat (vypnout a zapnout).

Jestliže se místo startu a zamýšlené místo přistání liší, CYPRES se musí zapnout v místě startu a nastavit na výšku přistání (viz. kap. 4.4). To je extrémně důležité zejména při propagacích seskoků. Před každým dalším seskokem, po návratu z místa přistání na místo startu a před dalším skákáním musí být znovu resetován (vypnut a zapnut).

#### 4.4 Zmena nastavení výšky

Vždy, je-li rozdílná výška místa startu a předpokládaného místa přistání, musíte zmenit nastavení výšky. CYPRES umožňuje nastavení plus/minus 500 metru. Chcete-li nastavit jinou výšku, nechte při zapínání po čtvrtém zmáčknutí prst lehce na tlačítku ovládací jednotky. CYPRES bude pokračovat v kontrolním testu a po jeho ukončení bude ukazovat různé výšky v rozsahu 10ti metru. Například: CYPRES zobrazí na displeji číslo "10" a vedle se zobrazí šipka nahoru (10<sup>▲</sup>). CYPRES se vás ptá, zda předpokládané místo přistání je o 10 metru výše než vzletová plocha. Držíte-li tlačítko dál, číslice "10<sup>▼</sup>" zustane, ale šipka je směrem dolů, což znamená, že místo přistání bude o 10 metru níže. (Ujistete se, že používáte hodnoty výšky nad terénem nikoliv nadmorskou výšku).

Následuje číslo "20" se šipkou nahoru. CYPRES se vás ptá, jestli předpokládané přistání je o 20 metru výše než vzletová plocha. Šipka se opět změní na šipku dolů. CYPRES se ptá: "Místo přistání bude o 20 metru níže?"



DZ 360 stop nad letištěm



DZ 360 stop pod letištěm



Toto prepínání nahoru a dolu po 10 metrech pokračuje do rozdílu 500 metru. Tlačítko držíte stlačené a pustíte jej až v okamžiku, když se na displeji objeví požadovaná hodnota ve správném smeru.

Nastavená výška zustane zobrazena na displeji a CYPRES se automaticky nastaví na tento rozdíl pro příští seskok (pouze pro jeden seskok).

I jen krátké prerušení stisku tlačítka během nastavování způsobí prerušení procesu a přístroj všechny další pokusy o změnu nastavení výšky ignoruje. V takovém prípade nechte dobehnout kontrolní test, který skončí zobrazením "0" na displeji a po kterém je CYPRES v normálním provozním stavu (bez výškového nastavení). Je-li potreba, proceduru jednoduše opakujte od zapnutí. Potrebujete-li provést změnu, musíte vypnout a znovu zapnout.

Jakmile jednou nastavíte výšku, je zobrazena na displeji dokud seskok neprovedete nebo dokud se přístroj nevypne, buď automaticky sám nebo je někým vypnut.

Pokud se přesně trefíte do nastavené výšky, CYPRES se po přistání vynuluje na aktuální výšku terénu přistávací plochy (akceptuje tuto výšku jako "nulovou referenci").

Tento proces můžete sledovat ihned po přistání (do 30 vteřin), kdy nastavenou výšku vystrídá na displeji nula.

Budete-li poté provádět další seskoky na stejném místě, nemusíte CYPRES znovu nastavovat.

Ale jestliže budete z této výšky startovat a přistávat budete v jiné výšce (na jiném místě), musíte CYPRES znovu výškově přenastavit.

Jestliže nebyl nastaven přesný rozdíl výšek (protože jste přesnou hodnotu neznali ale pouze odhadovali), přístroj se na nulu nenastaví. V tom případě musíte CYPRES prekalibrovat vypnutím a opětovným zapnutím. Proveďte to na letišti, kde bude letadlo startovat.



**Důležité:**

**Je nezbytné provést nastavení výšky před každým seskokem, kdy je rozdílná výška letiště (místa startu) a místa, kde plánujete přistát (místa přistání).**

## 4.5 Zobrazení informací o přístroji

CYPRES 2 umožňuje jednoduchým způsobem zobrazit sériové číslo a datum příští prohlídky. Postupujte jako při nastavování výšky a po dosažení limitních 500 metru držte tlačítko stále stisknuté. Poté, co se zobrazí 500u:

- 1) displej nebude pul vteriny nic ukazovat,
- 2) na 5 vterin se zobrazí sériové číslo,
- 3) displej nebude pul vteriny opet nic ukazovat,
- 4) na dobu 5 vterin se zobrazí datum příští prohlídky,
- 5) nakonec se přístroj vypne

zobrazení sériového čísla



datum další prohlídky je 05/2007



## 4.6 CYPRES 2 a seskoky do vody



Konstrukce CYPRESu 2 umožňuje seskoky do vody bez vymontování přístroje. CYPRES 2 je vodotesný do hloubky asi 5 metru po dobu 15 minut. To je umožněno vodotesným obalem, vodotesnými spoji, utesněnou rezací a ovládací jednotkou a speciálním filtrem. Filtr umožňuje přesné měření tlaku vzduchu a přitom zabranuje vniknutí vlhkosti do přístroje. Dokud se filtr nedostane do kontaktu s vodou není potřeba ho měnit. Po kontaktu s vodou musí být filtr vyměněn. CYPRES 2 se dodává s jedním filtrem a nástrojem pro jeho výměnu. Nástroj je vyroben z nerez oceli a speciálně určen pro demontáž a výměnu filtru. Výměnu filtru (viz. kap. 4.7) může provést váš rigger (balic). Po kontaktu s vodou musí být postroj a záložní padák vysušen dle instrukcí výrobce. Poté můžete postroj a CYPRES 2 s novým filtrem znovu použít.

## 4.7 Výmena filtru



**Demontáž filtru:** Držte nástroj na výmenu filtru za nedrážkovaný koniec a zasunte ho prámo (bez naklánení) do filtru až do stop pozice.



Pevne uchopte nástroj , otočte jím proti smeru hodinových ručičiek a demontujte filtr. Kedyž bude voda v obalu (za filtrem) , vysušte ji hadríkern. Starý filtr

vyjmete z držáku pomocí prstu nebo tupým koncem tužky.

**Instalace filtru:** Umístete filtr štítkovanou stranou dovnitř do drážkovaného konce nástroje tak, aby byl ve (zarovnané) stop pozici. Nenatácejte ho.



Držte nástroj za nedrážkovaný koniec, filtr jemne a bez naklánení zasunte do prístroje. Otočte nástrojem ve smeru hodinových ručičiek proti mírnému odporu. Pokračujte s otáčením nástrojem dokud nezacne proklouzávat. (Filtr se prestane otáčet, ale nástroj se otáčí dál). Vyjmete nástroj z filtru priýmým tahem zpet.



**Nepoužívejte jiné nástroje !**

## 5. Chybová hlášení

Jestliže je v průběhu kontrolního testu dojde k detekci jakékoliv chyby, CYPRES 2 zobrazí na cca. 2 vteřiny číslo chyby a pak se sám vypne. (Displej je prázdný).

Číslo kódu chyby/ popis kódu chyby:

**1111** Jedna nebo obe rezačí jednotky nejsou správně elektricky připojeny k řídicí jednotce. Příčinou může

**2222** být přerušeni kabelu, odpojení konektoru rezačí jednotky, nebo byla rezačí jednotka(ky) aktivována.

**3333** V průběhu testu byly naměřeny velké rozdíly v tlaku okolního vzduchu. Přístroj není schopen získat jednoznačné hodnoty tlaku vzduchu u země. Možnou příčinou může být, že zapnutí přístroje proběhlo v aute jedoucím nahoru či dolů z kopce, ve výtahu a nebo v letícím letadle.

Po zobrazení chyby 3333 lze proceduru zapínání provést několikrát za sebou. Jestliže se zobrazí 0u je přístroj plně funkční a připraven ke skákání.

Jestliže se zobrazí jiná než výše uvedená čísla nebo se přístroj vypíná a nelze jej znovu zapnout, kontaktujte firmu Airtec.

Zapište si prosím číslo kódu chyby !

## 6. Výměna rezací jednotky

Po aktivaci může rezací jednotku vymenit kterýkoliv rigger (balic) pomocí spojení plug-and-socket (konektor a objímka).

Odpojení rezací jednotky:

Uchopte konektor a objímku za hliníková madla a rozpojte je za pomoci přímého tahu od sebe. Nekroutit!



1-pinový nuž



Připojení rezací jednotky:

Uchopte konektor a objímku za hliníková madla. Umístete proti sobě konektory a rovným, hladkým pohybem je spojte až do zacvaknutí. Nekroutit!



Vymenit jednotrnový CYPRES za dvoutrnový CYPRES nebo naopak je jednoduché, tím že je jednoduše vymeníte.

2-pinový nuž



## Poznámky:

1. Rezací jednotku CYPRESu 1 (bez hliníkových madel) lze použít se CYPRES 2. Bude fungovat, ale tato kombinace není vodotesná. Rezací jednotky CYPRES 2 (poznáte je podle hliníkových madel) mohou být použity kterýmkoli CYPRESem 1 s výměnným konektorem. Funkce je zajištěna, ale ani tato kombinace není vodotesná.
2. Rezací jednotky (nože - cuttery) jsou označeny číslem na smršťovací pásce kabelu. Toto číslo nuž identifikuje. Tabulka s čísly nožů s odpovídajícími daty výroby bude k dispozici na [www.cypres.cc](http://www.cypres.cc)
3. Je možné, že při aktivaci dojde k rozpojení konektoru a objímky rezací jednotky. Při vzácné kombinaci aktivace s přistáním do vody je třeba konektor před dalším použitím vysušit. Otevřeným koncem objímky naplocho zatukete na rovný povrch např. desku stolu. Jakmile při

tukání již žádná voda nevytéká, zaveste CYPRES na 24 hod. na suchém místě otevřeným koncem objímky dolů a umožníte jeho úplné vysušení. Jakmile je kompletně vysušený, připojte konektor nové rezací jednotky.

4. Použijte jednotrnovou rezací jednotku v jednotrnovém obalu a dvoutrnovou rezací jednotku ve dvoutrnovém obalu.



### **UPOZORNĚNÍ !**

**Nepoužívejte rezací jednotky (nože) s prošlou životností !**

**Rezací jednotky (nože) musí také projít každé čtyři roky prohlídkou. Rezací jednotky starší než čtyři roky, které nebyly připojeny na CYPRES, zašlete prosím před jejich použitím firmě Airtec na bezplatnou prohlídku.**

## 7. Technický servis

Extrémne spoľahlivá funkcia CYPRESu je založená na 4 skutočnostiach: exkluzívne používanie pečlivo vybraných a vyzkoušených diel, striktné presné rozloženie výrobného procesu, plynulá výrobná kontrola a sledovanie kvality v priebehu výrobného procesu a pravidelný technický servis. 4 a 8 rokov po pôvodnom dátume výroby, je nevyhnutné vykonať údržbu v súlade s pokynmi výrobcu. Sú 4 hlavné dôvody na prehliadku:

1. Rozdiely medzi nominálnymi a aktuálnymi hodnotami sú opravené na ideálne hodnoty. Všetchny detaily sú zaznamenané. Znamky použitia a opotrebenia sú samozrejme opravené a nikdy sa nevykonajú ani "kosmetické" opravy.
2. Je analyzovaný technický stav každého prístroja. Skutočnosť, že na pravidelné technické prehliadky prichádza veľmi vysoké percento prístroja nám dáva možnosť sledovať štatistické trendy a predvídať potenciálne problémy veľmi rannom štádiu. Výhoda: problémom sa dá veľmi často predísť modifikáciami v priebehu

prehliadky.

3. Zkúsenosti ukazujú, že počas 4-ročného cyklu sa vyskytujú zmeny a vylepšenia. V priebehu prehliadky sa vykonávajú aplikovateľné aktualizácie. Tieto aktualizácie, ktoré Airtec skúma a berie do úvahy, majú svoj pôvod v technických vylepšeniach či v prehĺbovaní znalostí alebo vychádzajú zo zmien v športe ako takom (napr. nové disciplíny).
4. Najdôležitejšou časťou prehliadky je individuálne prednastavenie každého prístroja na ďalšie 4 roky. Prístroj sa nevracia dokým nie je dosiahnutá vysoká úroveň spoľahlivosti čo sa týka predpokladu bezchybného fungovania v nasledujúcich 4 rokoch.

Nejdrívější možné datum pro prohlídku CYPRES 2 je 6 měsíců před, nejpozdější pak 6 měsíců po uplynutí tohoto termínu.

Zmeškání prohlídky se nedoporučuje. Tím, že zašlete přístroj k prohlídce později žádné náklady neušetříte ani neprodloužíte životnost přístroje. Je lepší vybrat si nevhodnější termín pro zaslání přístroje na prohlídku ve 13 měsíčním časovém intervalu, než čekat do posledního okamžiku nebo než začne nová sezóna. Díky zkušenostem získaných z více než 50,000 provedených prohlídek přístroje CYPRES a díky změnám integrovaných do CYPRESu 2, se Airtec rozhodl rozšířit interval prohlídek na 13 měsíců. Tento interval vám dává větší míru volnosti při rozhodování, kdy přístroj na prohlídku zašlete a omezí zbytečné prostoje v nevhodném case - využijte tuto novou možnost s rozvahou !

Datum další prohlídky můžete kdykoli zkontrolovat. Při posledním kliknutí zapínací procedury držte tlačítka do okamžiku než uvidíte "next maint. in měsíc/rok" ("další prohlídka v mes./



roce"). Je-li datum další prohlídky za méně než 6 měsíců, zobrazí se ("next maint. in měsíc/rok" ) při každém kontrolním testu. 6 měsíců po doporučeném datu prohlídky se zobrazí nápis: "next maint. now"

("další prohlídka nyní"). Všechna data na displeji jsou pouhou připomínkou.

Prosíme využijte vhodné datum v průběhu 13 měsíčního intervalu pro pohodlné provedení prohlídky. Dle zkušeností se počet prohlídek a požadavku na jejich rychlé provedení zvyšuje v období únor - kveten. Pro rychlejší servis je lepší zvolit termín v intervalu červen - leden.

Po 8leté prohlídce je CYPRES 2 provozuschopný až do konce své životnosti. Předpokládaná životnost CYPRESu 2 je 12 let od data výroby.

Prohlídka CYPRESu 2 je vždy za stejnou cenu, a to i když přístroj vyžaduje opravy většího rozsahu. V průběhu životnosti CYPRESu 2 by uživatel neměl mít žádné jiné provozní náklady než poplatky za dvě prohlídky (samozřejmě kromě vyměněných aktivovaných rezacích jednotek nebo vodotesných filtru).

Pro odeslání přístroje na prohlídku prosím kontaktujte vašeho místního dealera CYPRESu. V případě že nevíte na koho se obrátit, kontaktujte přímo firmu Airtec.

Servisní středisko CYPRES pro USA a Kanadu, Jižní Ameriku a západní hemisféru je:

SSK Industries, Inc.,  
1008 Monroe Road  
Lebanon, OH 45036 - USA  
Tel: ++ 1 513 934 3201  
Fax: ++ 1 513 934 3208  
email: [info@cypres-usa.com](mailto:info@cypres-usa.com)  
[www.cypres-usa.com](http://www.cypres-usa.com)



## 8. Důležité poznámky

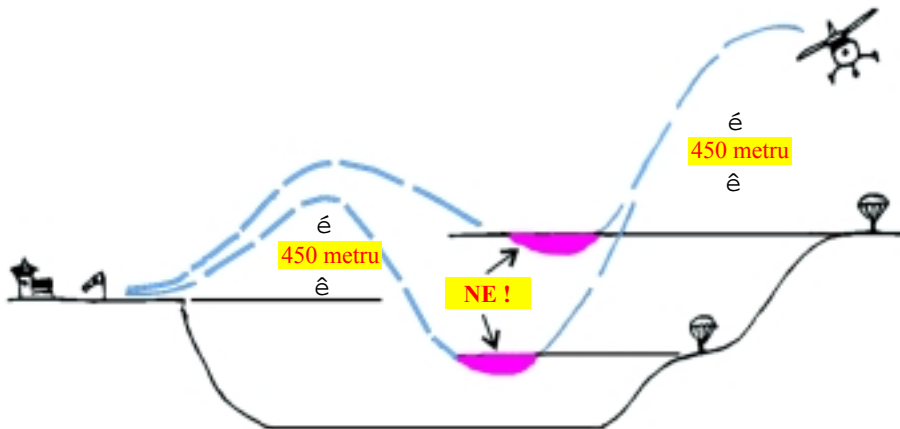
### 8.1 Důležité poznámky pro výsadkové piloty

- Student nebo Expert CYPRES nebudou fungovat, pokud letoun nedosáhl výšky 450 metru nad terénem místa startu. V případě Tandem CYPRES je to výška 900 metru.
  - Nikdy neklesejte pod výšku terénu místa startu.
  - Jestliže byl CYPRES nastaven na výšku místa přistání vyšší než výška místa startu a letoun již vystoupal nad hladinu místa přistání, nesmí již pod tuto hladinu klesnout.
  - Jestliže byl CYPRES nastaven na výšku přistání nižší než výška místa startu nesmí letoun klesnout pod tuto výšku.
- Při použití letadla s pretlakovou kabinou se ujistete, že kabina je při startu otevřená. Nechte okna, dveře a nebo rampu otevřená až do okamžiku krátce po startu. Musíte si být jisti, že tlak vzduchu v kabine nebude vyšší než tlak na zemi. (Výškomer parašutistu nesmí klesnout pod "0").

Jednoduché pravidlo: nikdy neklesejte pod výšku místa startu nebo výšku předpokládaného místa přistání.

Je to odpovědností parašutistu ujistit se, že piloti byli seznámeni s těmito omezeními, která jsou důležitá pro správnou a přesnou funkci CYPRESu. Jestliže výsadkový pilot není tato omezení schopen dodržet, nebo po seskoku zjistíte, že tato omezení nebyla dodržena, je nutné CYPRES před dalším seskokem vypnout a znovu zapnout. Vezmete na vědomí, že výše uvedené podmínky povedou pouze k nižší aktivaci nebo žádné aktivaci. Nikdy nevedou k vysoké aktivaci.

- Nikdy nelette pod výšku místa startu
- Vždy stoupejte nad 450 metru, pro tandemy 900 metru
- Když je nastavena jiná výška pristání jak startu, nikdy nelette pod výšku nastavenou na pristání



## 8.2 Důležité poznámky pro uživatele

- CYPRES nepoužívejte pro parascending nebo paragliding/sailing.
- CYPRES nepoužívejte pro base jumps (seskoky s pevných objektu). Před base seskokem přístroj vypnete.
- Student nebo Expert CYPRES nebude pracovat, dokud letoun nevystoupá do výšky 450 metru na terén. U Tandemu CYPRES je nutné dosáhnout výšky 900 metru nad terénem.
- CYPRES je odstíněn proti radiovým signálům. Extrémní úsilí jsme venovali ochránění CYPRES 2 před "radiovým odpadem". I přes mimorádné systémy stínění není možné dosáhnout 100% ochrany. Proto se stále doporučuje vyhybat se silným zdrojem radiového záření. V případě dotazu kontaktujte firmu Airtec.
- Rezací jednotka, která aktivuje, vytváří vysoký vnitřní tlak a zůstává pod tlakem. Nikdy se jí nesnažte otevřít silou. Skladovat ji můžete bezpečně za předpokladu, že není poškozena.
- Důležitým bezpečnostním faktorem je dobrý záložní padák. U systému jejichž součástí je výtažný padáček, doporučujeme abyste používali padáček testovaný Airtecem a následně schválený Airtecem a výrobcem postroje. V případě pochybností kontaktujte prosím firmu Airtec.

## 9. Prebalování záložních padáku

**Následující tipy jsou pouze stručnými návrhy. Podrobné instrukce pro riggery (balice) naleznete v našich specializovaných publikacích. ("Rigger's Guide for Installation" a "CYPRES Packer's Checklist")**

Obecně:

Při každém balení prekontrolujte kovové ostění otvoru v chlopních postroje. Poškození (drsné hrany) může pretrhnout balicí očko. Poškozená ostění okamžitě vymente. Je-li v obalu instalován CYPRES používejte jenom originální balicí očka CYPRES (CYPRES loops), balicí trny a disky CYPRES. I když nemáte CYPRES, používání očka CYPRES zvýší vaši bezpečnost. LOR-loops pro obaly Parachutes de France jsou originálním dílem PdF a lze je k dostat pouze u dealera PdF. Nenastavitelné očka, která jsou připojena na CYPRES disk a jsou umístěna v obalu s vnitřním výtažným padáčkem, je nutné při každém prebalení vymenit. Prebalovací cykly se stále prodlužují, což zvyšuje ale nezdražuje vaši bezpečnost. Po připojení na CYPRES disk se očko musí na

posledních 4 centimetrech napustit silikonovým olejem CYPRES. Očka dodávaná Airtecem jsou na posledních 4 centimetrech již nasilikována.

1-trnový Pop Top:

Zkontrolujte očko pozorně a v případě nutnosti jej vymente. Na nastavitelném očku se nesmí používat silikon - nastavení by nebylo stabilní.

2-trnový Pop Top:

Od roku 1991 se Airtec podepisuje na rubu "Running Loop" pro 2-trnové Pop Top obaly, které jsou vývojem firmy Airtec . 'Running Loop' umožňuje otevření záložního padáku i v případě, že dojde k uvolnění pouze jednoho trnu. Presvedčte se, že máte instalován 'Running Loop'. 'Running Loop' musí být nasilikován. Kanál 'Running Loop' získáte bezplatně u Airtecu.

Doplňkové poznámky pro postroj Racer od firmy Jump Shack:

U systému Racer musíte v zemích, kde se uplatňuje norma US TSO, používat quick loop systém dle instrukcí výrobce. Na quick loop nepoužívejte silikonový olej. Pro všechny CYPRES loopy včetně running loopu a quick loopu musíte použít pravý CYPRES loop materiál.



- extrémně flexibilní
- síla pretržení: 450 lbs
- průměr: 1/16 inch



- nemá ostré konce
- malé očko

Rady a tipy pro riggery (balice):

Výbava pro balice ('Packer's Kit') je k dostání u dealera CYPRES. Obsahuje všechno co je potřeba pro zabalení obalu s CYPRESem a to včetně: 50 metru loop šnurky, finger trapping needles, disku, přechodné trny, silikon, příručku uživatele a 'Packer's Checklist' s detailními informacemi o instalaci do prakticky všech postroju, tipy pro balení obalu vybavených CYPRESem apod. Další informace o instalacích CYPRESu a balení obalu vybavených CYPRESem naleznete na [www.cypres.cc](http://www.cypres.cc)



**Prosíme dodržujte balicí cykly a požadované autorizace pro balení záložních padáku dle pravidel platných ve vaší zemi.**

## 10. Zkrácená příručka uživatele

### **CYPRES zapínej jenom když jsi na zemi !**

Jsou-li letiště (místo startu) a místo přistání na stejném místě, CYPRES vypnete a poté znovu zapnete když:

- se CYPRES dostal na letiště jiným způsobem než na otevřeném padáku (napr. autem, pěšky ze vzdáleného místa přistání).
- celkový čas seskoku přesáhl 1,5 hodiny (od startu do přistání)

Jsou-li letiště a místo přistání různá místa:

- Před každým seskokem CYPRES vypni a znovu zapni na letišti, kde bude vaše letadlo startovat a výšku zmente dle místa přistání.

Obecné doporučení: máte-li pochybnosti, pak CYPRES resetujte

## 11. Zmena obalu

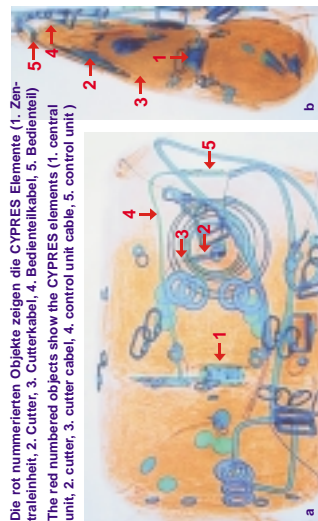
Prendání CYPRES do jiného obalu, který je připraven pro CYPRES je pro vašeho balice otázkou nekolika minut práce. Jestliže obal má jiný počet trnu než předchozí obal, je potřeba zmenit počet rezacích jednotek. Muže to být provedeno výmenou druhu rezacích jednotek bez odeslání k výrobci. Potřebnou rezací jednotku dostanete u nejbližšího dealera CYPRES.

## 12. Doporučení pro cestování letadlem

CYPRESem vybavený postroj lze bez omezení prepravovat nákladními i osobními letadly. Všechny jeho komponenty (měřicí technika, elektronika, baterie, řezací jednotka, ovládací jednotka, kabely, konektory, obal), stejně jako kompletní systém, obsahují materiály schválené U.S.DOT a ostatními světovými agenturami, a nevztahují se na ne žádné dopravní směrnice.

S ohledem na velikost postroje jej doporučujeme podat k dopravě jako běžné zavazadlo a nebrat ho s sebou do kabiny jako příruční zavazadlo. V případě dotazu nebo námitek stran bezpečnostního personálu mějte při sobě kartičku CYPRESu, vyobrazenou na pravé straně, jejíž originál naleznete na zadní straně této příručky. Kartička ukazuje rentgenový obrázek kompletního postroje s CYPRESem 2. Podle typu rentgenu se může obrázek na obrazovce bezpečnostních pracovníků lišit.

Ohledně cestování s padáky v současné době PIA a USPA spolupracují s TSA.



V případě ztráty kartičky získáte novou od firmy Airtec nebo od SSK

Originální karta je umístěna na zadní straně obalu

### 13. Technická data

Společná data pro Expert, Tandem, a Student :

Délka,šířka,výška řídicí jednotky: .....	cca. 85 x 43 x 32 mm
Délka,šířka,výška ovládací jednotky: .....	cca. 65 x 18 x 6,5 mm
Délka a průměr rezačí jednotky: .....	cca. 43 x 8 mm
Délka kabelu rezačí jednotky: .....	cca. 500 mm
Skladovací teplota: .....	+71° až -25° C
Pracovní teplota: .....	+63° až -20° C *
Maximální možná vlhkost: .....	do 99,9 % rel. vlhkosti
Vodotesnost: .....	do 15 minut v 5ti metrové hloubce
Hranice nastavení výšky: .....	±1500 stop nebo ±500 m
Operacní rozsah pod / nad úrovní hladiny more: ....	-1500 stop do +26,000 stop (-500 m do +8000 m)
Provozní doba: .....	14 hodin od zapnutí
Prohlídky: .....	4 roky a 8 roku od data výroby
Baterie: .....	celoživotní záruka**
Celková životnost: .....	12 let od data výroby***

\* Tyto teplotní limity neznamenají venkovní (okolní) teplotu, ale teplotu uvnitř řídicí jednotky. Proto tyto limity nic neznamenají až do okamžiku, kdy řídicí jednotka sama dosáhla uvedených teplot. Faktem ale zůstává, že těchto limitů bude málokdy dosaženo a to díky povinnému umístění CYPRESu v obalu záložního padáku a díky izolačním vlastnostem nylonové kapsičky a padákové látky.

\*\* Je-li to požadováno, je nutné nechat provést prohlídku.

\*\*\* Předjímano, na základě dnešních poznatku.

## 14. Záruka

Speciální data pro Expert CYPRES:

Délka kabelu ovládací jednotky: .... cca. 670 mm

Objem ..... cca. 139 cm<sup>3</sup>

Hmotnost: ..... cca. 182 gramu

Aktivací výška: ..... cca. 750 feet (225 m)

Aktivací rychlost: ..... cca. 178 mph (35 m/s)

Speciální data pro Tandem CYPRES

Délka kabelu ovládací jednotky: .... cca. 670 mm

Objem ..... cca. 139 cm<sup>3</sup>

Hmotnost: ..... cca. 182 gramu

Aktivací výška: ..... cca. 1900 feet (580 m)

Aktivací rychlost: ..... cca. 178 mph (35 m/s)

Speciální data pro Student CYPRES:

Délka kabelu ovládací jednotky: .. cca. 1000 mm

Objem ..... cca. 144 cm<sup>3</sup>

Hmotnost: ..... cca. 199 gramu

Aktivací výška: cca. 1000/750 feet (300/225 m)

Aktivací rychlost: ..... cca. 129 mph (35 m/s)

Technické závady, které se objeví v prvních dvou letech od data výroby, opraví výrobce bezplatně.

Výrobce si vyhrazuje právo rozhodnout, zda přístroj opraví nebo vymění. Jak oprava, tak výměna nemení původní záruční lhůtu dvou let od data výroby.

CYPRES 2 zasílaný zpět na opravu nebo prohlídku musí být zabalen v originálním obalu nebo odpovídajícím poštovním obalu.

Záruka se nevztahuje na mechanická poškození přístroje, nebo pokud byl přístroj otevřen neautorizovanou osobou, nebo pokud došlo k pokusu o otevření řídicí jednotky, rezačí jednotky nebo kontrolní jednotky.

## 15. Zreknutí se práva

Cílem firmy Airtec GmbH při výrobě a vývoji CYPRESu je, aby přístroj nikdy nezpůsobil náhodné otevření padáku, ale otevřel záložní padák v požadované výšce když jsou splněna kritéria pro aktivaci.

Všechna zkoumání a pokusy prováděné v průběhu vývoje výrobku, a všechny laboratorní testy a zkoušky v terénu, které doprovázely zkušební a výrobní fáze potvrdily, že CYPRES oba požadavky splňuje.

Nicméně, vznik závady se nedá vyloučit. Nepřebíráme odpovědnost za poškození a důsledky vyplývající z jakékoliv závady. Airtec rovněž nepřebírá odpovědnost za poškození nebo problémy způsobené použitím neoriginálních dílů a doplňků Airtec.

CYPRES je pouhým záložním zařízením a není určen jako náhrada za řádný výcvik nebo včasné provedení nouzových opatření.

Používání CYPRESu neznamena automatickou prevenci zranění či smrti. Riziko lze snížit tím, že

se ubezpečíte, že všechny komponenty jsou nainstalovány v přesném souladu s návodem výrobce, že se seznámíte se správným používáním tohoto systému a že budete každý komponent systému používat tak, jak je popsáno v této Příručce.

Zabezpečovací záchranné přístroje (AAD) někdy nefungují správně, a někdy se aktivují ac nemají, a to i když jsou správně nainstalovány a používány. Proto uživatel při každém použití riskuje zranění nebo i smrt svou nebo jiných.

Používáním nebo poskytnutím přístroje CYPRES druhým osobám potvrzujete, že akceptujete zodpovědnost za správné používání tohoto zařízení a zároveň akceptujete důsledky jakéhokoliv použití tohoto zařízení.

Firma Airtec GmbH, její dealeri, servisní centra a zástupci mají pouze omezenou zodpovědnost týkající se opravy či výměny porouchaného přístroje.

## 16. Index

AAD .....	3, 38	Instalace .....	12,13
Aktivací výška .....	37	Komponenty .....	5
Aktivací rychlost .....	37	Kontakt s vodou .....	4,21
Balici (riggeri) .....	12,32	Limity nastavení výšky .....	17, 36
Base seskoky .....	31	Materiál ocka .....	33
Baterie .....	8,36	Nástroj na výmenu filtru .....	21,22
Cestování letadlem .....	35	Nastavení výšky .....	17-19
Chybové kódy .....	9,23	Nuž (cutter) .....	7, 24-25
CRW .....	3	Objem .....	37
Datum prohlídky .....	20,27	Ocko .....	32,33
Délka kabelu .....	37	Operací rozsah .....	36
Disk .....	41	Ovládací jednotka .....	10,14
Displej .....	17,20, 23	Parascending / paragliding .....	31
Dodatečná instalace .....	12	Patent .....	6
Dodávané položky .....	41	Prohlídka .....	26-28
Expert CYPRES .....	10,29	Provozní doba .....	36
Filtr .....	21,22	Princip zabezpečení proti poruchám .....	9
Hloubka vody .....	21	Pretlak .....	29
Hmotnost .....	37		

Prírucní zavazadlo .....	35
Rentgenové záření .....	35
Rozdíly výšek .....	17-19
Rezací jednotka .....	7, 24-25
Rídící jednotka .....	5,6,36
Sériové číslo .....	4,2
Servisní středisko .....	28,37
Seskoky do vody .....	21
Silikon .....	32,33
Teplota .....	36
Vlhkost .....	36
Vodotesnost .....	4,21
Výmena postroje .....	34
Výmenná rezací jednotka .....	24,25
Vymontování .....	13
Výsadkový piloti .....	29
Záložní padáky .....	32-33
Záruka .....	36

## 17. Seznam zboží

Se CYPRESem 2 se kromě přístroje a příručky dodává:

Pro 1-trnový CYPRES 2:

- 2 1-trnové ocko
- 1 pull up
- 1 disk
- 1 náhradní filtr
- 1 nástroj na výmenu filtru

Pro 2-trnový CYPRES 2:

- 2 2-trnové ocko
- 2 pull up
- 2 mekké bodce
- 2 disk
- 1 náhradní filtr
- 1 nástroj na výmenu filtru

## Ochranné známky

CYPRES je ochrannou známkou firmy Airtec GmbH. Všechna práva vyhrazena. Žádná z částí této publikace nesmí být reprodukována nebo předávána v žádné podobě nebo žádným způsobem, elektronicky nebo mechanicky, včetně fotokopii, mikrofilmu, nahrávek nebo nějakého jiného informačního media, bez písemného svolení firmy Airtec GmbH. S odvoláním na použití informací obsažených v tomto manuálu nelze akceptovat žádnou patentovou zodpovědnost.

Tento manuál byl sestaven s nevyšší péčí. Firma Airtec GmbH a všechny osoby a instituce, které se podílely na překladu této publikace nepřebírají žádnou odpovědnost za chyby, opomenutí nebo následné škody.

Copyright © 2003 by AIRTEC GmbH,  
33181 Bad Wuennenberg, Germany.

Ceský překlad (Czech translation): Jan Klapka, Jan Habetín

CYPRES 2 Příručka uživatele dle revize 04/2003

Další informace naleznete na: [www.cypres.cc](http://www.cypres.cc)

Vytištěno na papíře neobsahujícím chlór.



Maybe one day it is helpful to have these data:

## **Container**

Manufacturer + Model:

Size:

Serial Number:

Date of Manufacture:

Color / Pattern:

Purchased from:

Date:

## **AAD**

Model:

Serial Number:

Date of Manufacture:

Purchased from:

Date:



## **Main Canopy**

Manufacturer + Model:

Size:

Serial Number:

Date of Manufacture:

Color / Pattern:

Purchased from:

Date:

## **Reserve Canopy**

Manufacturer + Model:

Size:

Serial Number:

Date of Manufacture:

Color / Pattern:

Purchased from:

Date:



## Personal Info

**The sky is not the limit.**

**The ground is.**